



Hellenic Folklore Research Centre,
Academy of Athens

NARRATIVES
ACROSS SPACE AND TIME:
TRANSMISSIONS AND ADAPTATIONS

UNDER THE AUSPICES
OF H.E. THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
Mr. KAROLOS PAPOULIAS

PROGRAMME

JUNE 21-27, 2009
ATHENS



15th Congress
of the International Society for Folk Narrative Research (ISFNR)

15th Congress Committees

Honorary Committee

Nicolaos Matsaniotis, Γενικός Γραμματέας της Ακαδημίας Αθηνών, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Panos Ligomenidis, Πρόεδρος της Ακαδημίας Αθηνών, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Constantinos Drakatos, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Chrysanthos Christou, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Iakovos Kambanellis, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Panayotis L. Vocotopoulos, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Constantinos Krimbas, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Spyros A. Evangelatos, Τακτικό Μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

International Scientific Committee:

Aikaterini Polymerou-Kamilaki (Director of the Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens)

Eleftherios Alexakis (Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens, Athens, Greece)

Ulrich Marzolph (University of Göttingen, Germany)

Marilena Papachristophorou (Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens, Athens, Greece)

Ülo Valk (University of Tartu, Tartu, Estonia)

Organizing Committee:

President: Aikaterini Polymerou-Kamilaki, Director of the Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens

General Congress Secretary & Programme Co-ordinator: Marilena Papachristophorou, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens

Treasurer: Evangelos Karamanes, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens

Members: Vassiliki Chryssanthopoulou, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens • Paraskevas Potiropoulos, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens

• Georgios Vozikas, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens • Elo-Hanna Seljamaa, Dept. of Estonian and Comparative Folklore, University of Tartu • Louisa Karapidaki, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens • Afroditi Samara, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens

Congress Website: <http://www.isfmr-athens2009.gr/>

Congress Secretariat:

Anthoula Bakoli, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens • **Socrates Loupas**, Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens • **Erasmus s.a.**

Volunteer Assistants:

Kassiani - Maria Kontaxi, postgraduate student of Folklore (University of Athens) • Chryssa Logotheti, postgraduate student of Folklore (University of Athens) • Anastasia Papadopoulou, teacher of Greek literature • Afroditi Deli, English teacher • Anthoula Reisi, English teacher • Georgia - Maria Vahaviolou, Language teacher • Kornelia Chatzimasoura • ASSOCIATION OF GUIDES OF GREECE

NARRATIVES
ACROSS SPACE AND TIME:
TRANSMISSIONS AND ADAPTATIONS

TIMETABLES

Organizer: Academy of Athens - Hellenic Folklore Research Centre

Programme & Timetable: an overview

SUNDAY 21											
Academy of Athens, reception desk											
9.30-19.30	Registration										
MONDAY 22											
	University of Athens	Academy of Athens	HAU: Theater	HAU: Foyer	HAU: Seminar Room	HAU: classrooms 304-305	HAU: classrooms 311-312	Old Parliament	Hesperia Acropolis	Hesperia Olympia	Hesperia Athena
9.00-11.00		Mythologies: session 1	Social Strategies: session 1	Diaspora Communities: panel 1	Storytelling & Storytellers: session 1	Modern Media: session 1	Storytelling & Storytellers: session 2	FNR- History & Future: session 1	Diaspora Communities: session 1	Storytelling & Storytellers: session 3	Mythologies: session 2
11.00-11.30	coffee break					coffee break					
11.30-13.30			Storytelling & Storytellers: session 4	Storytelling & Storytellers: session 5	Modern Media: panel 1	Storytelling & Storytellers: session 6	Modern Media: session 2	FNR- History & Future: session 2	Mythologies: session 3	Social Strategies: session 2	Social Strategies: session 3
13.30-15.00	lunch										
15.00-18.00											
18.00-19.30	Welcome speeches										
19.30-20.30	Plenary session 1										
20.30-22.00	Welcome cocktail										

TUESDAY 23											
	Parnassos Literary Society	Academy of Athens	HAU: Theater	HAU: Foyer	HAU: Seminar Room	HAU: classrooms 304-305	HAU: classrooms 311-312	Old Parliament	Hesperia Acropolis	Hesperia Olympia	Hesperia Athena
9.00-11.00	Plenary sessions 2 & 3										
11.00-11.30	coffee break					coffee break					
11.30-13.30			Storytelling & Storytellers: session 7	Social Strategies: session 4	Social Strategies: session 5	Modern Media: session 3	Storytelling & Storytellers: panel 1	FNR- History & Future: session 3	Modern Media: panel 2	Diaspora Communities: session 2	Mythologies: session 4
13.30-15.00	lunch										
15.00-16.30											
16.30-18.00				Symposium: Belief Tales session 1	Symposium: Belief Tales session 3	Storytelling & Storytellers: session 8	Modern Media: session 4	FNR- History & Future: session 4	Mythologies session 5		Storytelling & Storytellers: session 9
18.00-18.30	coffee break					coffee break					
18.30-20.30				Symposium: Belief Tales session 2	Symposium: Belief Tales session 4			FNR- History & Future: session 5	Diaspora Communities: session 3	Mythologies: session 6	Storytelling & Storytellers session 10





THURSDAY 25											
	Parnassos Literary Society	Academy of Athens	HAU: Theater	HAU: Foyer	HAU: Seminar Room	HAU: classrooms 304-305	HAU: classrooms 311-312	Old Parliament	Hesperia Acropolis	Hesperia Olympia	Hesperia Athena
9.00–11.00	Plenary sessions 4 & 5										
11.00–11.30										coffee break	
11.30–13.30			Modern Media: session 5		Social Strategies: session 6	Social Strategies: session 7	Storytelling & Storytellers: session 11	FNR- History & Future: session 6	Symposium: Belief Tales session 5	Mythologies: session 7	Storytelling & Storytellers: session 12
13.30–15.00											
15.00–16.30											
16.30–18.00				Storytelling & Storytellers: session 13	Modern Media: session 6	Storytelling & Storytellers: session 14	Social Strategies: session 8	FNR- History & Future: session 7	Symposium: Belief Tales session 6	Storytelling & Storytellers: session 15	Symposium: Charms session 1
18.00–18.30										coffee break	
18.30–20.30			Mythologies: session 8	Social Strategies: session 9	Modern Media: session 7			FNR- History & Future: session 8	Symposium: Belief Tales session 7	Art Representations: session 1	Symposium: Charms session 2

FRIDAY 26											
	Parnassos Literary Society	Academy of Athens	HAU: Theater	HAU: Foyer	HAU: Seminar Room	HAU: classrooms 304-305	HAU: classrooms 311-312	Old Parliament	Hesperia Acropolis	Hesperia Olympia	Hesperia Athena
9.00–11.00	Plenary sessions 6 & 7										
11.00–11.30										coffee break	
11.30–13.30		Storytelling & Storytellers: panel 2	Storytelling & Storytellers: panel 2	Diaspora & Storytellers: session 16	Social Communities: session 4	Art Strategies: session 10	FNR- Representations: panel 1	Diaspora History & Future: session 9	Symposium: Communities: session 5	Symposium: Belief Tales session 8	Charms session 3
13.30–14.30											
14.30–16.30		General Assembly of the ISFNR									
16.30–18.00			Storytelling & Storytellers: session 17	Mythologies: session 9				FNR- History & Future: session 10	Art: Representations session 2	Symposium: Belief Tales session 9	Symposium: Charms & Charms session 4
18.00–18.30										coffee break	
18.30–20.30		Mythologies: session 10		Storytelling & Storytellers: session 18				FNR- History & Future: session 11	Diaspora Communities: session 6	Symposium: Belief Tales session 10	Symposium: Charms round table
21.30	University of Athens: “Kostis Palamas” Building Closing cocktail										



15th Congress
of the International Society for Folk Narrative Research (ISFNR)

NARRATIVES
ACROSS SPACE AND TIME:
TRANSMISSIONS AND ADAPTATIONS

PROGRAMME

Organizer: Academy of Athens - Hellenic Folklore Research Centre



PROGRAMME IN DETAIL

Sunday, June 21

Academy of Athens, reception desk

09.30-19.30 Registration

From June 22 until June 26 the working hours of the reception desk are between 9.00-19.00

Monday, June 22

9.00-11.00 **Morning sessions**

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 1

Academy of Athens, East Hall

Chair: Ülo Valk

9.00-9.30 Polymerou-Kamilaki, Aikaterini (Athens, Greece): "Water Management in Myths and Legends of the Greek People"

9.30-10.00 Laime, Sandis (Riga, Latvia): "Some Aspects of Relating Mythological Legends to Landscape: the Example of North Latvian Raganas Tradition"

10.00-10.30 Moraiti, Tzeni (Volos, Greece): "The Environment as Narrative Landscape in Greek Folktales"

10.30-11.00 Karamanes, Evangelos (Athens, Greece): "Space and Imaginary in the Legends of Aspropotamos Region, Prefecture of Trikala, Thessalia, Greece"

Social Strategies and Collective Identities - session 1

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

Chair: Bregenhøj, Carsten

9.00-9.30 Mieder, Wolfgang (Burlington, U.S.A.): "'I'm Absolutely Sure About - the Golden Rule': Barack Obama's Proverbial Audacity of Hope"

9.30-10.00 Lindahl, Carl (Houston, U.S.A.): "Gender and Power in the Core Märchen Repertoire of the Southern Appalachian Mountains"

10.00-10.30 Masoni, Licia (Edinburgh, United Kingdom): "Stories as 'Narrative Currency': Buying Reintegration through Community Narratives, and Acquiring Narrative Rights through Narrative Ability".

10.30-11.00 Nosková, Jana (Brno, Czech Republic): "Being Home Again" - Narratives about Remigration and Settlement among the Czechs from Volhynia after World War II"

Migrant and Diaspora Communities: Adaptation and Memory - panel 1

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Kolitsi, Philothei (panel convenor)

9.00-9.30 Kolitsi, Philothei (Thessaloniki, Greece): "Folktale Themes and Narrative Structures in Ethno-cultural Context: Greek Pontian Folk Tales"

9.30-10.00 Ioannidou, Elisabeth (Thessaloniki, Greece): "Folktale Themes and Narrative Structures in Ethno-cultural Context: Pomak Folk Tales"

10.00-10.30 Zikos, Thomas (Thessaloniki, Greece): "Mythological and Folk Tale Elements in Ecclesiastical Texts and Byzantine Icons"

10.30-11.00 Moisdou-Hani, Vaita and Kalintzeva, Anna (Thessaloniki, Greece): "Folktale Themes and Narrative Structures in Ethno-cultural Context: Bulgarian Folk Tales"

Storytelling and Storytellers - session 1

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Bacchilega, Cristina

9.00-9.30 Harris, Anita (Louisville, U.S.A.): "The Nommo of African Mythology in Virginia Hamilton's The Magical Adventures of Pretty Pearl"

9.30-10.00 Roper, Jonathan (Leeds, United Kingdom): "Doctor Collins and Ivan the Terrible: The 'Earliest Recorded Russian folktales' in Comparative Context"

10.00-10.30 Bugiene, Lina (Vilnius, Lithuania): "The Lithuanian Folk Belief Legend Nowadays: Between a Joke and a Scary Story"

10.30-11.00 Sinani, Shaban & Velianj, Albana (Tirana, Albania): "Popular Colloquialism as literary pre-tekst (avant-text)"

Folk Narrative in the Modern Media - session 1

Hellenic American Union, classrooms 304-305, 3rd floor

Chair: Alembi, Ezekiel

9.00-9.30 Armitage, Kimo (Honolulu, U.S.A.): "Reterritorialization of Native Hawaiian Folklore: Tensions Involving Indigenous Values in Contested Literary Spaces"

9.30-10.00 Barbaro, Paolo (Chieti, Italy): "The Figure of the Holy Itinerant Man and the Old Woman Oracle in Contemporary Japan: Leisure Literature as the Place of Redefinition and Reaffirmation of Religious Archetypes"

10.00-10.30 Anemogiannis, Con (Sydney, Australia): "Cutting to the Chase, The Monster as the Holy Grail in Modern Cinema and Literature".



Storytelling and Storytellers - session 2

Hellenic American Union, classrooms 311-312, 3rd floor

Chair: Chryssanthopoulou, Vassiliki

- 9.00-9.30 Kompoholi, Aggeliki (Athens, Greece): "Storytelling in a Hospital and the Self's Homecoming. The Act of a Greek Woman Storyteller from Nauplion in Greece and the Art of Narration"
- 9.30-10.00 Paal, Piret (München, Germany): "Dreams and Prophetic Sensations in Cancer Patients' Narratives"
- 10.00-10.30 Minniyakhmetova, Tatiana (Innsbruck, Austria): "Time and Space by Telling of Dreams (an Udmurtian Example)"
- 10.30-11.00 Olteanu, Antoaneta (Bucharest, Romania): "Mythological Time in Folk Representations"

History and Future of Folk Narrative Research - session 1

Old Parliament

Chair: Marzolph, Ulrich

- 9.00-9.30 Bottigheimer, Ruth (New York, U.S.A.): "The Birth of the Discipline of Folklore and the Idea of Transmission: History and Future of Folk Narrative Research"
- 9.30-10.00 Kikas, Katre (Tartu, Estonia) "Folklore Collecting as Literacy Practice: Booklore of H. A. Schults"
- 10.00-10.30 Domokos, Mariann (Budapest, Hungary) "Copyright Problems of the 19th Century Folklore Texts"
- 10.30-11.00 Faria (de), Rui Miguel Ventura do Couto (Oporto, Portugal) "Changing Texts, Changing Roles: from Oral Folktales to Printed Folktales"

Migrant and Diaspora Communities: Adaptation and Memory - session 1

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Fischer, Ludwig

- 9.00-9.30 Ben-Amos, Dan (Philadelphia, U.S.A.): "Salman und Morolf in Israel"
- 9.30-10.00 Zoran, Gabriel (Haifa, Israel): "The Tower of Asenath: a Hidden Folkloric Layer in 'Joseph and Asenath'"
- 10.00-10.30 Raufman, Ravit (Haifa, Israel) "The Jewish Moroccan Versions of Rapunzel"
- 10.30-11.00 Dhananjayan, Arumugan (Palayamkottai, India): "God, King and Nomads : Oral Narratives and Folk History"

Storytelling and Storytellers - session 3

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Gunnell, Terry

- 9.00-9.30 Dannemann, Manuel Teodoro (Santiago, Chile): "The Storyteller as an Actor"
- 9.30-10.00 Zoran, Rachel (Haifa, Israel): "Silence of a Storyteller"
- 10.00-10.30 Rahmonov, Ravshan (Dushanbe, Tajikistan): "Tajik Folk Narrative in Video Recordings"
- 10.30-11.00 Terzopoulou, Miranda (Athens, Greece): "Homage to the Tape Recorder. The Singsong Biography of S.M."

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 2

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Hadjitaki-Kapsomenou, Chryssoula

- 9.00-9.30 Torp-Koivupuu, Marju (Tallinn, Estonia): "From Church-parish' Dweller into National Park Inhabitant"
- 9.30-10.00 Nathalang, Siraporn (Bangkok, Thailand): "Protecting Nature against a Transnational Company through the Use of Myth: A Case from Thailand"
- 10.00-10.30 Kalita, Dilip Kumar (Assam, India): "Tiger Lore and Magic of Mayong"

11.00-11.30: **Coffee Break**

11.30-13.30 **Noon sessions**

Storytelling and Storytellers - session 4

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

Chair: Skouteri-Didaskalou, Eleonora

- 11.30-12.00 Willsey, Kristiana (Indianapolis, U.S.A.): "Hanging On Their Every Word: Competing Frameworks for Storytelling"
- 12.00-12.30 Kuhn, Hans (Canberra, Australia): "Between Masquerade and Confession: The Games Rímur Poets Play with their Audience"
- 12.30-13.00 Kaivola-Bregenhøj, Annikki (Turku, Finland): "The Narrator as Reporter or Performer"
- 13.00-13.30 Bouteneff, Patricia Fann (New York, U.S.A.): "Don't Bet on the King: Greek Folktales from Santa, Pontos"



Storytelling and Storytellers - session 5

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Kropej, Monika

- 11.30-12.00 Gunnell Terry (Reykjavik, Iceland): "Stand up Comics as Storytellers"
- 12.00-12.30 Andersen, Lene (Copenhagen, Denmark) "Contemporary Storytellers and Traditional Folk Narratives in Denmark"
- 12.30-13.00 Prousalis, Dimitris (Athens, Greece): "Folktale and Modern Storyteller: 'When the Last Word about the World Hasn't yet Been Spoken'"
- 13.00-13.30 Pelasgos (Katsaounis), Stelios (Volos, Greece): "To Be Continued. Storytelling Apprenticeship in a Contemporary Greek Context"

Folk Narrative in the Modern Media - Panel 1

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Koiva, Mare (panel convenor)

- 11.30-12.00 Voolaid, Piret (Tartu, Estonia) "Humorous Abbreviations and Their Use in Estonian Folk Narratives"
- 12.00-12.30 Baran, Anneli (Tartu, Estonia): "Phraseology in Database and Phraseological Knowledge"
- 12.30-13.00 Kalda, Mare (Tartu, Estonia): "Geocaching Online and Offline. On Representation of a Game from the Estonian Perspective"
- 13.00-13.30 Koiva, Mare (Tartu, Estonia) "Online Medicine. Narratives in the Inter-patient Discussion Group"

Storytelling and Storytellers - session 6

Hellenic American Union, classrooms 304-305, 3rd floor

Chair: Koehler-Zülch, Ines

- 11.30-12.00 Zervou, Regina (Athens, Greece): "The Age as a Factor in Storytelling"
- 12.00-12.30 Koskinen-Koivisto, Eerika (Jyväskylä, Finland): "Storytelling and Two Generations - Performance, Social Interaction and Process of Interpretation"
- 12.30-13.00 Kaasik, Mairi (Tartu, Estonia): "Echos of Time in Fairy Tales. Reflections of a Life in Narrative - the Case of a Storyteller"
- 13.00-13.30 Järv, Risto (Tartu, Estonia): "Fairy Tale and Tourist Trip"

Folk Narrative in the Modern Media - session 2

Hellenic American Union, classrooms 311-312, 3rd floor

Chair: Papageorgiou, Nikolaos

- 11.30-12.00 Jambresič-Kirin, Renata (Zagreb, Croatia): "Transmitting History through Formulaic Patterns in Croatian Soap-Opera"
- 12.00-12.30 Chongstitvattana, Suchitra (Bangkok, Thailand): "Didactic Tale in Thai T.V. Series: A Triumph of Virtue?"
- 12.30-13.00 Sanatombi, Soram (Impha, India): "Manipuri Folktales and Modern Media"

History and Future of Folk Narrative Research: session 2

Old Parliament

Chair: Harvilahti, Lauri

- 11.30-12.00 Naithani, Sadhana (New Delhi, India): "Time, Space and Lutz Roehrich"
- 12.00-12.30 Kerbelyte, Bronislava (Kaunas, Lithuania): "The Tales of Magic in Development and the Problem of their Origin"
- 12.30-13.00 Haring, Lee (New York City, U.S.A.): "Our Mother Really Was a Dog: Two Malagasy Tales and the Scope of Folkloristics"

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 3

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Puchner, Walter

- 11.30-12.00 Alexakis, Eleftherios (Athens, Greece): "Women, Snakes and Water. 'Paradise Lost' at Mourgana in Thesprotia, Greece"
- 12.00-12.30 Vaz da Silva, Francisco (Lisbon, Portugal) "Dragon Gardens of Delights"
- 12.30-13.00 Vaitkeviciene, Daiva (Vilnius, Lithuania): "Mythical Insects in Beliefs and Narratives"
- 13.00-13.30 Bagheri, Mehri (Tabriz, Iran): "Transmission of an Indo-Iranian Narrative across Time and Space"

Social Strategies and Collective Identities - session 2

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Dannemann, Manuel Teodoro

- 11.30-12.00 Kaplanoglou, Marianthi (Athens, Greece): "Greek and Turkish Folktales: Some Comparative Remarks"
- 12.00-12.30 Vakiliyan, Seyyed Ahmad (Tehran, Iran): "The Interaction between Iranian and Greek Folk Tales"



12.30-13.00 Sen, Soumen (Kolkata, India): "Creating their Own Space: Subaltern City Lore of 19th Century Kolkata"

Social Strategies and Collective Identities - session 3

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Masoni, Licia

11.30-12.00 Vakimo, Sinikka (Joensuu, Finland): "Narrating for or Against Dominant Discourses. Sketching Narrative Patterns of Written Descriptions of Ageing Experience"

12.00-12.30 Hytönen, Kirsi-Maria (Jyväskylä, Finland): "Constructing Collective Identities by Narratives - Women's Memories of Work during the Second World War in Finland"

12.30-13.00 Arvidsson, Alf (Umeå, Sweden): "Life Stories of Swedish Jazz Musicians"

13.00-13.30 Jaago, Tiit (Tartu, Estonia): "The Narrator's Relationship to (Auto) biographical Texts as Negotiation and Genre Sensibility"

13.30-15.00 **light lunch**

(Hellenic American Union: Union Restaurant & Roof Garden)

18.00-20.30 **Official Opening**

University of Athens, Ceremony Hall

Chair: Konomis, Nikolaos

18.00-18.40 **Welcome speeches**

18.00-18.05 Ligomenidis, Panos (President of the Academy of Athens)

18.05-18.10 Address by Representative of the Prime Minister

18.10-18.20 Valk, Ülo (President of the International Society for Folk Narrative Research)

18.20-18.40 Polymerou-Kamilaki, Aikaterini (Director of the Hellenic Folklore Research Centre)

18.40-19.00 **Keynote lecture**

Despotopoulos, Constantinos (Regular Member of the Academy of Athens, former Minister of Education): «Χώρος και Χρόνος στον Κόσμο, στην Ιστορία και στη Συνείδηση του Ανθρώπου» (Space and Time in the Universe, in History and in Human Consciousness)

19.00 **Musical interval**

A recital by tenor Mario Frangoulis

19.30-20.30 **Plenary session 1**

Labrie, Vivian (Québec, Canada): "Twelve Märchen and their Maps Go as Theories into the Real World"

20.30

welcome cocktail

University of Athens

Tuesday, June 23

Plenary sessions 2 & 3

Parnassos Literary Society

Chair: Tsaldari, Eleni

9.00-10.00 Meraklis, Michael (Athens, Greece): «Οι αφηγήσεις στο χώρο και το χρόνο: μετάδοση και προσαρμογές. Η η κεφαλαιώδης σημασία των παραλλαγών» (Narratives in Space and Time: Transmission and Adaptation. Or: The Vital Importance of Variants)

10.00-11.00 Marzolph, Ulrich (Goettingen, Germany): "Intellectual Property and the Power of Interpretation: A Case Study of Folk Narrative and Folk Narrative Research in Iran"

11.00-11.30 **Coffee Break**

11.30-13.30 **Noon sessions**

Storytelling and Storytellers - session 7

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

Chair: Lindahl, Carl

11.30-12.00 Skouteri-Didaskalou, Eleonora (Thessaloniki, Greece): "Relating Life-stories, Retailing History: Alexander and the Rest"

12.00-12.30 Ivančič Kutin, Barbara (Ljubljana, Slovenia): "Ludvik Janež, a Storyteller from the Village of Čadrg"

12.30-13.00 Moreh, Shmuel (Jerusalem, Israel): "The Last Rababa Singer of Iraqi Origin in Israel and his Oral Ballad"

13.00-13.30 Wienker-Piepho, Sabine (Jena, Germany): "Narrative Strategies: Professional Storytelling and Musical Performance"

Social Strategies and Collective Identities - session 4

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Arvidsson, Alf

11.30-12.00 Gergatsoulis, Vassilis I. (Athens, Greece) "The Fight between Bodily and Social "Lower" against Bodily and Social "Upper" in Karpathian Folktales"



- 12.00-12.30 Bui, Tran Quynh Ngoc (Sydney, Australia): "Social Contract and Symbolic Structure in Three Vietnamese Tales about the 'Last Born'"
- 12.30-13.00 Mamiya, Fumiko (Tokyo, Japan): "Vorstellungen von Raum und Zeit in Anderswelten im Japanischen Volksmaerchen"
- 13.00-13.30 Kaneshiro-Hauptmann, Akemi (Goettingen, Germany): "Moderne Sagen in Japan"

Social Strategies and Collective Identities - session 5

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Alexakis, Eleftherios

- 11.30-12.00 Håland, Evy Johanne (Olsvik, Norway): "Festival of the Bull: Ox-offering, Summer- and Saint-feast on Mytilini/Lesbos: Agia Paraskeuē around the Summer Solstice 1992"
- 12.00-12.30 Potiropoulos, Paraskevas (Athens, Greece): "Narrating the 'Other', Representing 'us': Managing Cultural Difference in a Greek Border Community"
- 12.30-13.00 Zografou, Magda (Athens, Greece) & Pipyrrou, Stavroula (Durham, U.K.): "Celebrating Difference: Issues in Dance in the Context of Panayia Soumela"
- 13.00-13.30 Papakostas, Christos (Volos, Greece): "Folk Narratives, Identity and Resistance. A Case Study"

Folk Narrative in the Modern Media - session 3

Hellenic American Union, classrooms 304-305, 3rd floor

Chair: Kakampoura, Rea

- 11.30-12.00 Kamilaki, Maria (Athens, Greece): "Tradition...on line! Elements of Orality and Narrative Techniques in Web- 'mantinades': Continuity, Discontinuity and Restructuring"
- 12.00-12.30 Blagojevic, Gordana (Belgrade, Serbia): "Christmas SMS Cards as a Kind of 'Electronic Folklore' in Serbia Today"
- 12.30-13.00 Ni Fhloinn, Bairbre (Dublin, Ireland): "From Medieval Literature to Missiles: ATU 901 in the 21st Century"

Storytelling and Storytellers - panel 1

Hellenic American Union, classrooms 311-312, 3rd floor

Chair: Perez, Yoel (panel convenor)

- 11.30-12.00 Perez, Yoel (Haifa, Israel): "Professional Women Storytellers in Israel and Their Contribution in Forging Gender, Social and Political Identities"

- 12.00-12.30 Zan-Bar Tsur, Tsila (Har Adar, Israel): "Transformations and Changes in the Narration of a Female Story in the Ritual of the 'Red Stew' after its Transfer from Afghanistan to the Land of Israel"
- 12.30-13.00 Oettinger, Ayelet (Kfar Vradim, Israel): "Fools Teaching Wisdom, and the Adaptation of Genre"

History and Future of Folk Narrative Research - session 3

Old Parliament

Chair: Bottigheimer, Ruth

- 11.30-12.00 Voigt, Vilmos (Budapest, Hungary): "Are There New Theories of Folk Narrative Created by ISFNR during the Last Half Century"
- 12.00-12.30 Thursby, Jacqueline (Brigham City, U.S.A.): "Locating Folk Narrative in the Scheme of Contemporary Folklore Scholarship"
- 12.30-13.00 Lehtipouro, Outi (Joensuu, Finland): "The Mind of a Discipline - Toward a Finnish Theory of Folklore"
- 13.00-13.30 Levkieskaya, Elena (Moscow, Russia): "East-Slavic Folk Narratives: Transmission of Mythological Information from 19th to 21st Century"

Folk Narrative in the Modern Media - Panel 2

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Meder, Theo (panel convenor)

- 11.30-12.00 Meder, Theo (Amsterdam, The Netherlands): "From a Dutch Folktale Database towards an International Folktale Database"
- 12.00-12.30 Krawczyk-Wasilewska, Violetta (Lodz, Poland) & Beer, Dennis (London, U.K.): "Global Singleville and Cultural Attitudes of Older British Males to Dating-on-line"
- 12.30-13.00 Papachristophorou, Marilena (Athens, Greece): "'Ashley Flores' and other (not) Missing Children: Cyber-friendly Fears and Tears"
- 13.00-13.30 Tsiavos, Prodromos (London, U.K.): "Cultivating Creativity Narratives: The Battle for the Ownership of Social Meaning and the Social Meaning of Ownership on the Internet"

Migrant and Diaspora Communities: Adaptation and Memory - session 2

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Nitsiakos, Vassilis

- 11.30-12.00 Chryssanthopoulou, Vassiliki (Athens, Greece): "Narratives of Belonging on the Internet: Greek Diaspora Community Websites"



- 12.00-12.30 Nosenko-Stein, Elena (Moscow, Russia): "Do They Want to Remember? Do They Prefer to Forget? Transformation of Jewish Collective Memory in Russia as Reflected in Life Narratives"
- 12.30-13.00 Yelenevskaya, Maria (Haifa, Israel): "Keeping together by Laughing Together: Transnational Humor of the Russian-Speaking Diaspora"
- 13.00-13.30 Salamon, Hagar (Jerusalem, Israel): "Humoristic Stories and the Transition from Ethiopia to the Promised-Land"

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 4

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Wickett, Elizabeth

- 11.30-12.00 Vrachionidou, Maria (Athens, Greece): "'Wild' and 'Cultivated': Adaptations and Transformations in Environmental Representations through Narratives"
- 12.00-12.30 Kaarlenkaski, Taija (Joensuu, Finland): "Narrating the Cow: Categories of Narration in Writing Competition Texts"
- 12.30-13.00 Sujachaya, Sukanya (Bangkok, Thailand): "Myth as Supportive Evidence for Chicken Domestication"
- 13.00-13.30 Barzilai, Shuli (Jerusalem, Israel): "The Sky is Falling!": Poultry and Pollution, or Adaptations of Chicken Little"

13.30-15.00 light lunch

(Hellenic American Union: Union Restaurant & Roof Garden)

16.30-18.00 Afternoon sessions

Symposium: Belief Tales - session 1: History, Change, Development (1)

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Petrovic, Sonja

- 16.30-17.00 Valk, Ülo (Tartu, Estonia): "Christianisation and Folklorisation as Discursive Shifts in Genre Formation: the Case of Estonian Legends"
- 17.00-17.30 Correia, Paulo (Faro, Portugal): "From Christ as a Child to the Devil as a Goat: Carrying a Supernatural Being who Becomes Heavier and Heavier (AT 768)"
- 17.30-18.00 Kropelj, Monika (Ljubljana, Slovenia): "From Tradition to Contemporary Belief Tales: The 'Changing Life' of Some Slovenian Mythological Creatures from the Annual Cycle"

Symposium: Belief Tales - session 3: Figures (1)

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Angelopoulos, Anna

- 16.30-17.00 Bhattacharjee, Kishore (Guwahati, India): "Belief Tales about Two Indian Saints"
- 17.00-17.30 Karanovic, Zoja (Novi Sad, Serbia): "St Sava and Marko, the King's Son: Their Belief-tale Biographies"
- 17.30-18.00 Çobanoğlu, Özkul (Ankara, Turkey): "The Concept of Saytan in Turkish Folklore"

Storytelling and Storytellers - session 8

Hellenic American Union, classrooms 304-305, 3rd floor

Chair: Kaplanoglou, Marianthi

- 16.30-17.00 Nakas, Athanassios & Kalogirou, Jina (Athens, Greece): "Patterns of Word and Phrase Repetition as Linguistic Universal in Folktales"
- 17.00-17.30 Medhi, Mrinal (Guwahati, India): "Propp's 'Tale Role' and 'Characters', and Assamese Folktales"
- 17.30-18.00 Kozmin, Artem (Moscow, Russia): "The Story of Maui, Te Rangikaheke Version: Verse Elements in Maori Mythological Narrative"

Folk Narrative in the Modern Media - session 4

Hellenic American Union, classrooms 311-312, 3rd floor

Chair: Brouskou, Aigli

- 16.30-17.00 Lee, Linda (Philadelphia, U.S.A.): "Transforming Monstrosity: Rethinking the Uses of (Dis)Enchantment"
- 17.00-17.30 Jorgensen, Jeana (Bloomington, U.S.A.): "Getting Under the Skin: The Inscription of Identity in Contemporary Fairy Tales"
- 17.30-18.00 Lau, Kimberly (Santa Cruz, U.S.A.): "Enduring Desire: Psychoanalysis and the Popularity of the Fairytale"

History and Future of Folk Narrative Research - session 4

Old Parliament

Chair: Naithani, Sadhana

- 16.30-17.00 Messerli, Alfred (Zurich, Switzerland): "Plot, Story, and Discourse in Oral Literature and the Question of Literary Property"
- 17.00-17.30 Boangiu, Gabriela (Craiova, Romania): "The Study of Narratives on Property Between Archive and 'Creation' of Ethnological Document"



17.30-18.00 Al-Razi, Alim (Dhaka, Bangladesh): "The Transformation and Adaptation of Community People Through Cultural Politics in Bangladesh"

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 5

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Hnaraki, Maria

16.30-17.00 Bahna, Vladimir (Bratislava, Slovakia): "Transmission of Narratives About Supernatural Agents"

17.00-17.30 Puchner, Walter (Athens, Greece): "The Forgotten Fiancée. From Italian Renaissance Novella to Modern Greek Fairy Tales"

17.30-18.00 Meitei, Mani (Imphal, India): "Ecology, Fokllore and Culture: Discourse Analysis of *Ffijan Hirao*, a Manipuri Ritual Narrative Song"

Storytelling and Storytellers - session 9

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Simonsen, Michele

16.30-17.00 Gxowa-Dlayedwa, N.C. (Belleville, South Africa): "The Art of Telling a Story to Promote Cultural Values"

17.00-17.30 Jayarajan, V. (Elambachi, India): "Oral Resources as Tools for Education- A Study on Traditional Performance in South India"

17.30-18.00 Saxena, Prerna (Kota, India): "Painted Folk Narratives as Cultural Carriers in Indian Society"

18.00-18.30 **coffee break**

18.30-20.00 Evening sessions

Symposium: Belief Tales - session 2: History, Change, Development (2)

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Cardigos, Isabel

18.30-19.00 Köhler-Zülch, Ines (Goettingen, Germany): "Travelogues and Legendary Topographies"

19.00-19.30 Panchenko, Alexander (St Petersburg, Russia): "Urban Legends and New Religious Movements: The Case of post-Soviet Russia"

19.30-20.00 Sepp, Tiina (Tartu, Estonia): "Religious Legends and Memorates Told by Santiago Pilgrims"

Symposium: Belief Tales - session 4: Figures (2)

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Shojaei Kawan, Christine

18.30-19.00 Milošević-Djordjević, Nada (Belgrade, Serbia): "Jerina, the Cursed Queen. Demonic Aspects of a Hated Queen in Serbian Tradition"

19.00-19.30 Palleiro, Maria (Buenos Aires, Argentina): "The Lady Ghost and the Black Devil: Colors of Memory in Argentinean and Estonian Folk Narrative"

19.30-20.00 Krekovicova, Eva (Bratislava, Slovakia): "Das Barocke Bild "Tod als Braut" in der Folklore: Mitteleuropäischen Beziehungen"

History and Future of Folk Narrative Research - session 5

Old Parliament

Chair: Haring, Lee

18.30-19.00 Kencis, Toms (Riga, Latvia): "The Role of Narrative Folklore in the Research of Latvian Mythological Space"

19.00-19.30 Muktupāvela, Rūta (Riga, Latvia): "Latvian and Lithuanian Analogues of the Oedipus Myth and their Relations to Other Forms of Traditional Culture"

19.30-20.00 Rubini Messerli, Luisa (Lausanne, Switzerland): "Prolegomena to a Historical-Critical Edition of the Fiabe e Novelle Popolari Siciliane by Giuseppe Pitre (1841-1916)"

Migrant and Diaspora Communities: Adaptation and Memory - session 3

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Poysa, Jyrki

18.30-19.00 Avdikos, Evangelos (Volos, Greece): "From Being *Romaioi* to Becoming Greek: "*Rosopontioi*" Stories of their Own Long Journey"

19.00-19.30 Rosen, Ilana (Beer Sheva, Israel): "Spatial Readings of Immigration Narratives in the South of Israel"

19.30-20.00 Christou, Anastasia (Sussex, U.K.): "Remembering the Nation & Narrativising the Self: Blurred Identities, Fuzzy Boundaries and the Portrayal of (post)Modern (Meta)diasporic Lives"

20.00-20.30 Leppälahti, Merja (Turku, Finland): "Childhood Memories from the Time of Second World War"



Mythologies, Ecology and Environmental Representations: session 6

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Terzopoulou, Miranda

- 18.30-19.00 Leontsini, Maria (Athens, Greece): "Supernatural Intervention and Heroic Deeds. Folk Concepts on the Strategies of Heraclius During the Persian Wars"
- 19.00-19.30 Katsadoros, George (Rhodes, Greece): "The Versality of Fables: the Case of Plutarch"
- 19.30-20.00 Ispas, Cornelia-Sabina (Bucharest, Romania): "A Special Type of Hero Born with Marks: Book of Weapons"

Storytelling and Storytellers - session 10

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Nakas, Athanasios

- 18.30-19.00 Thorsteindottir, Rosa (Reykjavik, Iceland): "Icelandic Tellers of Fairytales"
- 19.00-19.30 Kaspina, Maria (Moscow, Russia): "Storytelling in Yiddish and Russian: Bilingual Storytelling in South Ukraine at the Beginning of the 21st Century"
- 19.30-20.00 Shiundu, Remmy Barasa (Nairobi, Kenya): "Implications of Globalisation on Storytelling and Storytellers in Kenya"

Thursday, June 25

Parnassos Literary Society

Plenary sessions 4 & 5

Chair: Kotsiopoulos, Tassos

- 9.00-10.00 Imellos, Stephanos (Athens, Greece): «Θεοί, Ήρωες και Διακεκριμένα Πρόσωπα της Αρχαιότητας στις Νεοελληνικές Παραδόσεις» (Gods, Heroes and Important Figures of Antiquity in Modern Greek Folk Legends)
- 10.00-11.00 Gejin, Chao (Beijing, China): "Spectrum of Epic Gesar Singers Among the Tibetan and Mongolian Peoples"

11.00-11.30 **Coffee Break**

11.30-13.30 Noon sessions

Folk Narrative in the Modern Media - session 5

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

Chair: Selberg, Torunn

- 11.30-12.00 Labrie, Vivian (Québec, Canada): "Serenity (ATU 707), This Boy's Life (ATU 590), Star Wars (Lacourcière 305A), Solaris (ATU 652) ? The Possibilities and Implications of Extending the Aarne-Thompson-Uther Tale-type Identification insight to movies"
- 12.00-12.30 Duggan, Anne E. (Ferndale MI, U.S.A.): "The Camping of "Donkey Skin": Jacques Demy's Cinematic Rewriting of a Classic Tale"
- 12.30-13.00 Fischer, Ludwig (Salem, U.S.A.): "The Folk Narrative Roots and Film Adaptations of the "Faust" Theme. From Oral Transmission to Cinematic Reflections"
- 13.00-13.30 Bacchilega, Cristina & Rieder, John (Honolulu, U.S.A.): "Tales in Motion: Generic Complexity in Early 21st-Century Fairy-tale Film"

Social Strategies and Collective Identities – session 6

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Kaivola-Bregenhøj, Anniki

- 11.30-12.00 Sebba-Elran, Tsafi (Haifa, Israel): "Inventing a Pacifistic Tradition - Rabban Yohanan Ben-Zakai as a Zionist leader"
- 12.00-12.30 Fialkova, Larisa (Haifa, Israel): "Oleksa Dovbush: An Alternative Folk Biography of the Ukrainian Hero Based on Jewish Sources"
- 12.30-13.00 Nosenko-Stein, Elena (Moscow, Russia): "Religious or Secular? Some Strategies in Preserving Traditional Jewish Identity and Constructing New Ones in Modern Russia"
- 13.00-13.30 Kivoi, Douglas Lucas (Nairobi, Kenya): "Ethnicity as a Form of Collective Identity: A Case of Kenya"

Social Strategies and Collective Identities – session 7

Hellenic American Union, classrooms 304-305, 3rd floor

Chair: Vakimo, Sinikka

- 11.30-12.00 Koumariannou, Maria (Athens, Greece): "Narratives, Genealogies and Kinship Systems at Psara. An Emic/Etic Approach"
- 12.00-12.30 Korb, Anu (Tartu, Estonia): "Siberian Estonians' Stories of their Ancestors and Founders of their Villages"
- 12.30-13.00 Heinonen, Kati (Helsinki, Finland): "Local and Ethnic Adaptations of Kalevala-metric Songs"



13.00-13.30 Dahamshe, Amer (Cana, Israel): "Male and Female Names - Interaction between Society and Space in Palestinian Geographic Names"

Storytelling and Storytellers - session 11

Hellenic American Union, classrooms 311-312, 3rd floor

Chair: Karachristos, Ioannis

11.30-12.00 Seppä, Tiina (Joensuu, Finland): "Discussions on the Past and Potential"

12.00-12.30 Reinaus, Reeli (Tartu, Estonia): "From the Past to the Present - Why Women Write down Birth Stories after Decades"

12.30-13.00 Van de Winkel, Aurore (Brussels, Belgium): "What Can Urban Legends Tell us about the Identity, the Roles and the Intentions of the Tale's Subjects/transmitters?"

13.00-13.30 Levin, Isidor (Hamburg, Germany): "Überlegungen zu einer Psychologischen Erzählforschung"

History and Future of Folk Narrative Research - session 6

Old Parliament

Chair: Haase, Donald

11.30-12.00 Boden, Doris (Goettingen, Germany): "The Perception of Russian Popular Narratives in Literary and Cultural Studies"

12.00-12.30 Zolkover, Adam (Bloomington, U.S.A.): "Narrated Blackness: Constructing Authorship in Nineteenth-Century Collections of African American Folk Narrative"

12.30-13.00 Hasan-Rokem, Galit & Kats, Pavel (Jerusalem, Israel): "Proverb Archives in the 21st Century: from Paper to Web"

13.00-13.30 Paczolay, Gyula (Veszprem, Hungary): "Some New Forms and Developments in the Field of Proverbs"

Symposium: Belief Tales – session 5: Genres & Sub-Genres (1)

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Bhattacharjee, Kishore

11.30-12.00 Gunnell, Terry (Reykjavik, Iceland): "Modern Legends in Iceland"

12.00-12.30 Vozikas, Giorgos (Athens, Greece): "Miracle Narratives and Our Lady of Proussos"

12.30-13.00 Metsvahi, Merili (Tartu, Estonia): "Estonian Werewolf Legends. Female Werewolves"

13.00-13.30 Tomingas-Joandi, Siiri (Tartu, Estonia): "Legends of Changelings in Estonia and Sweden: How to Explain the Regional Differences?"

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 7

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Koiva, Mare

11.30-12.00 Poysa, Jyrki (Joensuu, Finland): "Life Stories and Urban Legends in the Context of Postmodern Narrativity"

12.00-12.30 Oikonomou, Andromachi (Athens, Greece): "The Narrative of Place, the Place of Narrative: Toponymic Narratives and the Making of Place Names from Continental Greece"

12.30-13.00 Coseyan, Chara (Rhodes, Greece): "Ancient Survivals in Traditional Folk Songs: the Mother's Curse"

13.00-13.30 Kivari, Kristel (Tallinn, Estonia): "The Two Types of Legends: Estonian Belief in the Hurting Ground"

Storytelling and Storytellers - session 12

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Kaliambou, Maria

11.30-12.00 Ljungstrom, Asa (Uppsala, Sweden): "The Lost Book of Charms Versus an Ignored Manuscript. Narrative Recirculation of a Case of Family Lore in Relation to a Classical Auctor of Folklife Studies in Disciplinary History, as Well as Local History and Literary Historical Fiction"

12.00-12.30 Sarandoulakou Ariadni (Athens, Greece): "The Role of the Storyteller in the Ascetical and Anagogic Narratives"

12.30-13.00 Toomeos-Orglaan, Karri (Tartu, Estonia): "Interaction of Literary and Oral Tradition in Estonian Fairy Tales"

13.00-13.30 Velianj, Albana & Sinani, Shaban (Tirana, Albania): "Collection Parry-Lord, Homeric Issues and Interbalcanic Mythologic Concordances"

13.30-15.00 **light lunch**

(Hellenic American Union: Union Restaurant & Roof Garden)

16.30-18.00 **Afternoon sessions**

Storytelling and Storytellers - session 13

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Pelasgos, Stelios

16.30-17.00 Neemann, Harold (Laramie, USA) "Seventeenth-Century French Women Storytellers: Madame d'Aulnoy"

17.00-17.30 Damianou, Despina (Alexandroupoli, Greece) "Novelistic Tale and Literature. The Example of *New History of Athisthis Kythireou*"



- 17.30-18.00 Cortez, Maria Teresa (Aveiro, Portugal) "From Moral Tales to Fairy Tales – Pedagogy, Storytelling and Folk Narrative Research in 19th Century Portugal"

Folk Narrative in the Modern Media - session 6

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Krawczyk-Wasilewska, Violetta

- 16.30-17.00 McEntire, Nancy (Terre Haute, U.S.A.): "Don't Look Back': Functions of Myth in Contemporary Legends"
- 17.00-17.30 Alembi, Ezekiel (Nairobi, Kenya): "Symbols, Images and the Kenyan 2007 General Elections Campaigns"
- 17.30-18.00 Panczova, Zuzana (Bratislava, Slovakia): "Conspiracy Theories between Politics and Folklore"

Storytelling and Storytellers - session 14

Hellenic American Union, classrooms 304-305, 3rd floor

Chair: Fialkova, Larissa

- 16.30-17.00 Delic, Simona (Zagreb, Croatia): "Traditional Ballad Stories as Kazus and Casuistic Storytelling"
- 17.00-17.30 Stekolnikova, Nina (Voronezh, Russia): "Variation of Cumulative Tale"
- 17.30-18.00 Khan, Shamsuzzaman (Dhaka, Bangladesh): "Folk Ballads From Mymensing and Their Common Features"

Social Strategies and Collective Identities – session 8

Hellenic American Union, classrooms 311-312, 3rd floor

Chair: Bagheri, Mehri

- 16.30-17.00 Acovitsioti-Hameau, Adamandia (Le Val, France): "Nemrod in Southern France: Huntsmen's Narratives and the Structuring of Rural Society"
- 17.00-17.30 Dalkavoukis, Vassilis (Komotini, Greece): "Constructing Space through Words: A Triple Narration about Migrating from Zagori (Epirus) in the Beginning of the 20th Century"
- 17.30-18.00 Orimoogunje, Oladele Caleb (Lagos, Nigeria): "Symbolic Interpretation of Yoruba Health-related Genres: Time and Place as a Case Study"

History and Future of Folk Narrative Research - session 7

Old Parliament

Chair: Labrie, Vivian

- 16.30-17.00 Paraskevaidis, Panagiotis (Mytilene, Greece): "History of Folk Narrative Research in Lesvos"
- 17.00-17.30 Kaliambou, Maria (New Haven CT, U.S.A.): "...for the Good Children and for the Simpler'. Reception of Folktales and Fairy Tales in Greece Since the 19th Century"
- 17.30-18.00 Artman, Tali (Jerusalem, Israel): "Married, not Dead: Women's Lives and the Problem of Genre"

Symposium: Belief Tales – session 6: Genres & Sub-Genres (2)

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Gwyndaf, Robin

- 16.30-17.00 Moroz, Andrey (Moscow, Russia): "Cult of Saints and Popular Hagiography in Contemporary Russia"
- 17.00-17.30 Hesz, Agnes (Pecs, Hungary): "Hidden Messages. Narratives about Dreams in Which the Dead Communicate Indirectly"
- 17.30-18.00 Mencej, Mirijam (Ljubljana, Slovenia): "Belief in Stories about Witches"

Storytelling and Storytellers - session 15

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Çobanoğlu, Özkul

- 16.30-17.00 Malshina, Katerina (Zaporozhye, Ukraine): "The Experience of Zaporozhye Ethnographic Expedition 2003-2008: Gathering, Analysing and Presentation of Folk Narratives in Post-Soviet Space"
- 17.00-17.30 Volobuye, Vladislav (Zaporozhye, Ukraine): "Illustration of Becoming of the Soviet Authority, Collectivization and Golodomor (Genocide) in Ukraine on Materials of Family Chronicles"
- 17.30-18.00 Palmenfelt, Ulf (Visby, Sweden): "The Icebergs of History in Life Narratives"

Symposium: Charms, Charmers and Charming - session 1

Charms in the Greek-speaking world

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Éva Pócs

- 16.30-17.00 Kompoholi, Aggeliki (Athens, Greece): "Charming Divine Wrath: The Presentation of a Greek Woman Charmer from Messinia in Greece"



17.00-17.30 Passalis, Haralampos (Thessaloniki, Greece): "Ritual Restrictions and Taboos on Verbal Charms Transmissions in Greek Folk Society"

17.30-18.00 Ionas, Ioannis (Nicosia, Cyprus): "The Systematic Study of Cypriot Charms and Incantations"

18.00-18.30 **coffee break**

18.30-20.00 **Evening sessions**

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 8

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

Chair: Ispas, Cornelia-Sabina

18.30-19.00 Sepanmaa, Yrjo (Joensuu, Finland): "Speaking and Writing Nature"

19.00-19.30 Kobayashi, Fumihiko (Jerusalem, Israel): "Is the Animal Women a Meek or an Ambitious Female Figure in Japanese Folktales? A Study of the Animal Woman's Nature in Japanese Animal Wife Tales"

19.30-20.00 Lintrop, Aado (Tartu, Estonia): "Shamanic Stories"

20.00-20.30 Kharmawphlang, Desmond. L. (Shillong, India): "Rice Myths of the Khasis of North East India"

Social Strategies and Collective Identities – session 9

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Vozikas, George

18.30-19.00 Katsadima, Antigoni (Athens, Greece): "Folktales for Castles: a Social Strategy in Defending Collective Identities"

19.00-19.30 Leontsinis, George (Athens, Greece): "Narrative and the Teaching of History. Identity and Human Behaviour"

19.30-20.00 Lydaki, Anna (Athens, Greece): "Folk Narrative and Social Reality"

Folk Narrative in the Modern Media - session 7

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Tsiavos, Prodromos

18.30-19.00 Slekyte, Jurate (Vilnius, Lithuania): "Folklore Heritage in the Age of Globalization: from Printed to Digital Folklore Library"

19.00-19.30 Guðmundsdóttir, Dagbjört (Akranes, Iceland): "Web-based Obituary Narratives in Iceland"

19.30-20.00 Basu, Sarmistha De (Kolkata, India): "Bengali Folktales and their Modern Representation by Media"

History and Future of Folk Narrative Research - session 8

Old Parliament

Chair: Blécourt (de), Willem

18.30-19.00 Brouskou, Aigli (Thessaloniki, Greece): "The Cinderella Cycle and its Ancient Origin"

19.00-19.30 Hameršak, Marijana (Zagreb, Croatia): "A Never Ending Story? Permutations of the Snow White and Rose Red Narrative and its Research across Space and Time"

19.30-20.00 Hillers, Barbara (Harvard, U.S.A.): "A Story of East and West: The Gifts of the Little People in Ireland and Japan"

Symposium: Belief Tales – session 7: Genres & Sub-Genres (3)

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Karanovic, Zoja

18.30-19.00 Kalmre, Eda (Tartu, Estonia): "On Reality, Truth and Ideologies in the Case of Munchausen Tales"

19.00-19.30 Angelopoulos, Anna (Paris, France): "Greek Ghost Stories and Related Fairy Tales"

19.30-20.00 Kuznetsova, Vera (Novosibirsk, Russia): "The "Folk Bible" among Russian Settlers in Siberia"

Folk Narratives and Art Representations – session 1

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Oikonomou, Andromachi

18.30-19.00 Selberg, Torunn (Bergen, Norway): "Place Narratives, the Transformation and Popularisation of a Novel into Place Myth"

19.00-19.30 Theodosopoulou, Irene (Arta, Greece): "On the Pursuit of Narration: an Ethnographic Approach"

19.30-20.00 "Reidzane, Beatrise (Latvia): "From Hagiography to Mythography"

Symposium: Charms, Charmers and Charming – session 2

Picturing charms, charmers and charming

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Emanuela Timotin

18.30-19.00 Kapalo, James Alexander (London, U.K.): "Relations with Divine Agents in Gagauz Healing Charms"

19.00-19.30 Klyaus, Vladimir (Moscow, Russia): "Мультимедийная видеобиблиотека заговорных текстов" (The multimedia video-library of charms)



19.30-20.00 Roper, Jonathan (Leeds, U.K.): "Contemporary Charms and Charming in the Adjara Region of Georgia"

20.00-20.30 Arukask, Madis (Tartu, Estonia): "Vepsian Charms as Research Subject and Everyday Practice"

Friday, June 26

Parnassos Literary Society

Plenary sessions 6 & 7

Chair: Kambanellis, Iakovos

9.00-10.00 Fine, Gary Alan (Evanston, USA): "What Has Happened to the Joke? The Politics of Joking Cultures"

10.00-11.00 Kilianova, Gabriela: (Bratislava, Slovakia): "New Topics and New Tasks? Social Actors and their Strategies in Academic Activities"

11.00-11.30 **Coffee Break**

11.30-13.30 **Noon sessions:**

Storytelling and Storytellers - Panel 2

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

Chair: Karla, Grammatiki & Konstantakos, Ioannis (panel convenors)

11.30-12.00 Hansen, William (Bloomington IN, USA): "Kroisos Questions Apollon"

12.00-12.30 Karla, Grammatiki (Athens, Greece): "Folk Narrative Techniques in the *Alexander Romance*"

12.30-13.00 Konstan, David (Providence, U.S.A.): "From Isis to Islam: The Metamorphoses of Apuleius' *Metamorphoses*"

13.00-13.30 Konstantakos, Ioannis (Athens, Greece): "Mountains of Gold: Aristophanes, Herodotus, and Ancient Persian Folktales"

Storytelling and Storytellers - session 16

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Christou, Anastasia

11.30-12.00 McAndrews, Kristin (Honolulu, U.S.A.): "Modes of Self-Representation in the Parisian Travel Journal of Lot Kamehameha"

12.00-12.30 Karachristos, Ioannis & Warlas, Michael (Athens, Greece): "Narrating One's Life Story. Storytellers, Storytelling Cultures and the Dimensions of Self-presentation among the Greek-Orthodox Asia Minor Refugees"

12.30-13.00 Kakampoura, Rea (Athens, Greece): "Self - Representations in Greek Women's Life Stories"

Migrant and Diaspora communities: Adaptation and Memory - session 4

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Avdikos, Evangelos

11.30-12.00 Jürgenson, Aivar (Tallinn, Estonia): "Everlasting Desire for the Center of the World: the Creation of Homeland. An Example of Siberian Estonians"

12.00-12.30 Shaw, John (Edinburgh, U.K.): "The 'Return Song' and its Scottish Highland and Diaspora Variants"

12.30-13.00 Kokla- Papadatou, Georgia (Zakynthos, Greece): "Resounds of Byzantine Zakynthos in a Narrative Text about 'Omilies'"

13.00-13.30 Stolyarova, Guzel & Franz, Julia (Kazan, Russia): "The Pagan's Folklore in the Republic of Tatarstan as the Factor of Maintenance of Ethnic Identity and a Way of Adaptation to an Ethnically Majoritarian Environment"

Social Strategies and Collective Identities – session 10

Hellenic American Union, classrooms 304-305, 3rd floor

Chair: Mieder, Wolfgang

11.30-12.00 Bregenhøj, Carsten (Kerava, Finland): "Telling the 'Julebukk' Story. The Strategy for a Communal Christmas and its Consequences"

12.00-12.30 Masera, Mariana (Mexico City, Mexico): "Telling Stories a Social Strategy? Witches, Monsters and Other Fantastic Beings of New Spain's Popular Narratives in Contemporary Mexican Oral Tales"

12.30-13.00 Zochios, Stamatis (Grenoble, France): "The Nightmare and the Punitive Actions of the Twelve Days of Christmas"

13.00-13.30 Syed, Jamil Ahmed (Dhaka, Bangladesh): "Narratives of Saint Anthony Transmitted from Portugal to Bangladesh: Adaptations as Strategies for Colonial Hegemony and Postcolonial Resistance"

Folk Narratives and Art Representations - panel 1

Hellenic American Union, classrooms 311-312, 3rd floor

Chair: Androulaki, Maria (panel convenor)

11.30-11.50 Androulaki, Maria (Athens, Greece): "Μῆνιν ἀείδε θεά (Sing, Goddess, of the Wrath of Achilles): From the Homeric Incipit to the Concept of the Musical 'skopos' and to the 'Mandinada' in Greek Folk Music"



- 11.50-12.10 Plemmenos, John (Athens, Greece): "Classical Narratives in Modern Greek Artistic Productions: Levels of Adaptation"
- 12.10-12.30 Psychogiou, Eleni (Athens, Greece): "Memory and Narrative in Carnival Mimicry and in Musical Representations in Nedoussa, Messinia, Greece"
- 12.30-12.50 Lazou, Anna (Athens, Greece): "Body and Narration: The Last Metamorphosis (Performance)"
- 12.50-13.10 Xanthoulis, Nikolaos (Athens, Greece): "Lyrics, Logos and Memory in the Frame of the Absolute Music"
- 13.10-13.30 Discussion

History and Future of Folk Narrative Research - session 9

Old Parliament

Chair: Messerli, Alfred

- 11.30-12.00 Harvilahti, Lauri (Helsinki, Finland): "Folkloristic Approaches and Dominant Research Practices in Early 20th c. Europe"
- 12.00-12.30 Haase, Donald (Detroit MI, U.S.A.): "The Institutionalization and Future of Folktale and Fairytale Studies"
- 12.30-13.00 Geider, Thomas (Leipzig, Germany): "In Which Ways Can Oral Narratives Be Integrated into the Discussion of World Literature?"
- 13.00-13.30 Wehse, Rainer (Munich, Germany): "Plädoyer für eine stärkere Gewichtung vernachlässigter Gattungen in der Erzählforschung"

Migrant and Diaspora communities: Adaptation and Memory - session 5

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Zoran, Gabriel

- 11.30-12.00 Seljamaa, Elo-Hanna (Tartu, Estonia): "Laws for Removing Prohibited Constructions and Identities: The Case of post-Socialist Estonia"
- 12.00-12.30 Fingerroos, Outi and Haanpää, Riina (Jyväskylä, Finland): "Strangers from the East - Narratives of Karelian Exiles and Re-immigrants from Russia Regarding their Integration in Finland"
- 12.30-13.00 Nitsiakos, Vassilis and Drinis, Giannis (Ioannina, Greece): "Border Narratives. Testimonies of Albanian Immigrants in Greece"
- 13.00-13.30 Kouzas, George (Athens, Greece): "The Speech of the Margin: Self-evaluations, Narrations and Life Stories of Migrant Beggars in the Urban Area of Peristeri, Athens"

Symposium: Belief Tales – session 8: Tale Types

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Palleiro, Maria

- 11.30-12.00 Marques, J.J. Dias (Faro, Portugal): "The (Portuguese?) Belief Tale of the Little Seamstress"
- 12.00-12.30 Simonsen, Michele (Copenhagen, Denmark): "Danish Werewolves between Beliefs and Narratives"
- 12.30-13.00 Cardigos, Isabel (Faro, Portugal): "The Lady Vanishes: Holy Images Return to the Wilderness"
- 13.00-13.30 Markus-Takeshita, Kinga (Sagamihara-shi, Japan): "Belief Tales in the Shahname"

Symposium: Charms, Charmers and Charming – session 3

Charm texts

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Roper, Jonathan

- 11.30-12.00 Olsan, Lea (Monroe, U.S.A.): "Latin Charms in Late Antique and Old English Medical Texts"
- 12.00-12.30 Timotin, Emanuela (Bucharest, Romania): "The Fever and Its Healers. Saint Photeine and the 40 Martyrs in Two Romanian Manuscript Charms"
- 12.30-13.00 Pócs, Éva (Budapest, Hungary): "Hungarian Rite-based Charms: The Relation between Rite and Text"
- 13.00-13.30 Naiditch, Larissa (Jerusalem, Israel): "The Narrative Part of German Charms. Composition, Pragmatics, Linguistic Peculiarities"

13.30-14.30 **light lunch**

(Hellenic American Union: Union Restaurant & Roof Garden)

14.30-16.30 **General Assembly of the ISFNR**

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

16.30-18.00 **Afternoon sessions**

Storytelling and Storytellers - session 17

Hellenic American Union, Foyer, 2nd floor

Chair: Barzilai, Shuli

- 16.30-17.00 Gustavsson, Anders (Oslo, Norway): "Death in a Nineteenth-century Peasant Society - as Analysed in Narratives Recorded in Peasant Diaries"



- 17.00-17.30 Boro, Anil Kumar (Guwahati, India): "Story Telling in the Death Ceremony: A Study among the Bodos of Bargaon Area of Sonitpur"
- 17.30-18.00 Das, Prabin Chandra (Guwahati, India): "The Women Story Tellers of the Sacred-complex of Kamakhya: A Contextual Study"

Mythologies, Ecology and Environmental Representations - session 9

Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor

Chair: Kobayashi, Fumihiko

- 16.30-17.00 Wickett, Elizabeth (Philadelphia, U.S.A.): "Lament as Narrative: Landscape, Myth and Allegory in Egyptian Funerary Performance"
- 17.00-17.30 Hnaraki, Maria (Philadelphia, U.S.A.): "Green Rhymes: Raising Ecological Awareness through Cretan Folk Poetry"
- 17.30-18.00 Ozolins, Gatis (Daugavpils, Latvia): "Visions of Deities in Contemporary Latvian Dievturi Groups"

History and Future of Folk Narrative Research - session 10

Old Parliament

Chair: Anttonen, Pertti

- 16.30-17.00 Duan, Baolin (Beijing, China): "Literary Analysis and Stereoscopic Research of Folk Tales and Legends. The History and Future of Chinese Folk Narrative Research"
- 17.00-17.30 Schrire, Dani (Jerusalem, Israel): "Out of the Midst of the Overthrow": Studying Folklore in Palestine/Israel in the First Decade after the Holocaust"
- 17.30-18.00 Haddad, Moni'm (Pegion, Israel): "Palestinian Folkloristics Inside Israel"

Folk Narratives and Art Representations – session 2

Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor

Chair: Hakamies, Pekka

- 16.30-17.00 Taube, Erika (Leipzig, Germany): "Correspondences between Folk-narratives and Archaeological Finds from Central Asia"
- 17.00-17.30 Järvinen, Irma-Riitta (Helsinki, Finland): "From Narrating Community to a Novel: Folkloric Patterns in Aleksis Kivi's Work"
- 17.30-18.00 Tsouprou, Stavroula (Kalamata, Greece): "A Reading of Death in Nikos Kazantzakis's *Kapetan Mihalis*: An Approach from the Discipline of Folklore"

Symposium: Belief Tales – session 9: Patterns (1)

Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor

Chair: Marques, J. J. Dias

- 16.30-17.00 Tangherlini, Timothy (Los Angeles, U.S.A.): "Ghostly Distribution: Approaches from Machine Learning and Historical Geographic Information Systems (hGIS) to Belief Tale Research"
- 17.00-17.30 Petrovic, Sonja (Belgrade, Serbia): "Serbian and Balkan Folk Legends about the Kosovo Battle of 1389: An Attempt at Systematization"
- 17.30-18.00 Jason, Heda (Jerusalem, Israel): "The Legend of the Miraculous and its Subgroups: A Taxonomy"

Symposium: Charms, Charmers and Charming – session 4

Bone to bone

Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor

Chair: Olsan, Lea

- 16.30-17.00 Pócs, Éva (Budapest, Hungary): "Hungarian Types of the 2nd Merseburg Charm"
- 17.00-17.30 Toporkov, Andrey (Moscow, Russia): "Slavic Parallels to the Second Merseburg Charm: Historiography and Modern Problems of Study"
- 17.30-18.00 Roper, Jonathan (Leeds, U.K.): "Bone to Bone in England and Beyond"

18.00-18.30 **coffee break**

18.30-20.00 **Evening sessions**

Mythologies, Ecology and Environmental Representations: session 10

Hellenic American Union, Theater, 2nd floor

Chair: Shaw, John

- 18.30-19.00 Hadjitaki-Kapsomenou, Chrysoula & Passalis, Haralampos (Thessaloniki, Greece): "Mermaids: Betwixt and Between. The Function of the Fragility of Boundaries"
- 19.00-19.30 Kis-Halas, Judit (Siklós-Máriagyűd, Hungary): "Demons, *Lidérces* and Psycho-parasites. New Interpretations of Traditional Figures in Folk-belief – or New Creatures of a New Belief System?"
- 19.30-20.00 Dyekiss, Virag (Budapest, Hungary): "Three Types of the Other World in the Magic Tales of the Finno-Ugric People"

**18.30-20.00 Storytelling and Storytellers - session 18***Hellenic American Union, Seminar Room, 4th floor***Chair: Vaz da Silva, Francisco**

- 18.30-19.00 Pakalns, Guntis (Riga, Latvia): "Attempts at Maintenance of Storytelling Traditions in Modern Latvia"
- 19.00-19.30 Sakurai, Miki (Tokyo, Japan): "Japanese Mythology and Modern Storytelling in Japan"
- 19.30-20.00 Gasouka, Maria (Rhodes, Greece): "'Female Language'/'Male Language' and Gender-specific Strategies of Narration in the Frame of Folk Story-telling"
- 20.00-20.30 Vaher, Berk (Tartu, Estonia): "A Utopian Exote S. K. Thoth and His Imagined Heritage of the Festad"

History and Future of Folk Narrative Research - session 11*Old Parliament***Chair: Voigt, Vilmos**

- 18.30-19.00 Marks, Ljiljana (Zagreb, Croatia): "Interpretative Levels of the Oral Legends Writings"
- 19.00-19.30 Anttonen, Pertti (Helsinki, Finland): "Narrative Intertextuality and the Politics of Narration"
- 19.30-20.00 Blécourt (de), Willem (Amsterdam, The Netherlands): "The Metamorphology of Fairy Tales"

Migrant and Diaspora communities: Adaptation and Memory - session 6*Esperia Palace Hotel, Acropolis Hall, 1st floor***Chair: Fingeroos, Outi**

- 18.30-19.00 Zilberman, Yael (Beer Sheva, Israel): "Personal Narratives of Founder Professional Women from a Southern Immigrant City in Israel"
- 19.00-19.30 Bada, Konstantina (Ioannina, Greece): "Narrating our Lives as Migrant Women"
- 19.30-20.00 Miranda, Joana (Lisboa, Portugal): "Life Narratives of Brazilian Immigrant Women in Portugal"
- 20.00-20.30 Margari, Zoi N. (Athens, Greece): "Dancing Greek Minority Experience: Memory and Performance"

*1 A discussion document is available on the ISFNR website at <http://www.ut.ee/isfnr/files/toptransl7.pdf>***Symposium: Belief Tales – session 10: Patterns (2)***Esperia Palace Hotel, Olympia Hall, 1st floor***Chair: Tangherlini, Timothy**

- 18.30-19.00 Hakamies, Pekka (Turku, Finland): "Narratives and Reality"
- 19.00-19.30 Shojaei-Kawan, Christine (Goettingen, Germany): "A Closer Look at Contemporary Legend as a Cross-generic Genre"
- 19.30-20.00 Elchinova, Magdalena (Sofia, Bulgaria): "Legends and Ethnic Boundaries: Typology of Belief Tales among Ethnic Turks in Northeastern Bulgaria"

Symposium: Charms, Charmers and Charming*Esperia Palace Hotel, Athena Hall, 1st floor***18.30-20.00 Round Table on Charms Studies¹****Chair: Toporkov, Andrei****21.30 closing cocktail***University of Athens – "Kostis Palamas" Building, Reception Hall**1 A discussion document is available on the ISFNR website at <http://www.ut.ee/isfnr/files/toptransl7.pdf>*

ISFNR Office Holders

- President:** **Ülo Valk** (University of Tartu, Tartu, Estonia)
- Vice-Presidents:** **Ezekiel Alemi** (Kenyatta University, Nairobi, Kenya)
Vice-President representing Africa
Cristina Bacchilega (University of Hawaii at Manoa, Honolulu, USA)
Vice-President representing North America, Chair of Membership Committee
Mehri Bagheri (University of Tabriz, Tabriz, Iran)
Vice-President representing Asia
Manuel Dannemann (University of Chile, Santiago, Chile)
Vice-President representing Latin America
Lauri Harvilahti (Finnish Literature Society, Helsinki, Finland)
Vice-President representing Europe
- Members:** **Donald Haase** (Wayne State University, Detroit, USA)
Gabriela Kiliánová (Institute of Ethnology SAS, Bratislava, Slovakia)
Fumiko Mamiya (Shirayuri College, Tokyo, Japan)
- Treasurer:** **Ulf Palmenfelt** (Gotland University, Visby, Sweden)
- Ethics Committee**
Chair: **Ulrich Marzolph**, University of Göttingen, Germany